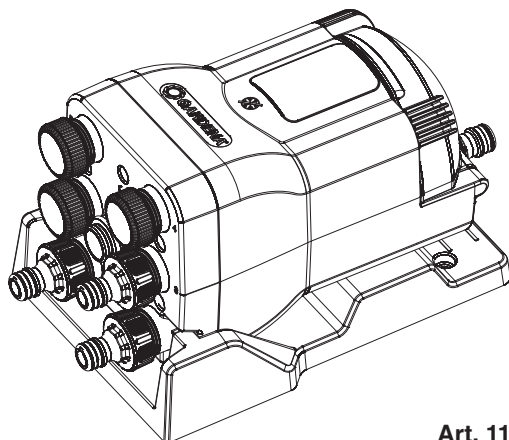




Art. 1197

DE	Betriebsanleitung Wasserverteiler automatic
EN	Operating Instructions Water Distributor automatic
FR	Mode d'emploi Sélecteur automatic
NL	Gebruiksaanwijzing Waternverdeler automatic
SV	Bruksanvisning Vattenfördelare automatic
DA	Brugsanvisning Vandfordeler automatic
FI	Käyttöohje Vedenjakelunohjain automatic
NO	Bruksanvisning Vannfordeler automatic
IT	Istruzioni per l'uso Distributore d'acqua automatic
ES	Manual de instrucciones Distribuidor automatic
PT	Instruções de utilização Distribuidor de água automatic
ET	Kasutusjuhend Kastmisjaotur automatic
LT	Eksploatavimo instrukcija Vandens skirstytuvas automatic
LV	Lietošanas instrukcija Ūdens sadalītājs automatic

GARDENA kastmisjaotur automatic



See on saksakeelse algupärase kasutusjuhendi tõlge.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevaid juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud.

Piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega isikud tohivad toodet kasutada vaid siis, kui neid valvab või juhendab mõni kompetentne isik.

Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

Sisukord

1. Teie GARDENA kastmisjaoturi automatic kasutusala	80
2. Ohutusjuhised	81
3. Montaaž	81
4. Kasutusele võtmine	81
5. Kasutamine	82
6. Kasutuselt kõrvaldamine	84
7. Hooldus	84
8. Rikete kõrvaldamine	85
9. Tehnilised andmed	86
10. Teenindus / garantii	86

1. Teie GARDENA kastmisjaoturi automatic kasutusala

Sihipärane kasutamine

Kastmisjaotur on ette nähtud kasutamiseks koos GARDENA kastmiskompuutriga art 1892, selle abil saab automaatselt juhtida 2 kuni 6 kastmisseadet.

Sobib kasutamiseks vihmute ja kastmissüsteemidega koduaedades (kasutada ainult õues).

Kastmisjaotur sobib kõige paremini siis, kui mitteküllaldase vee-surve tõttu ei saa kõiki kastmisseadmeid või -süsteeme kasutada korraga või kasta tuleb mitut ala, kus kasvavad erineva veevajadusega taimed.

Kastmisjaotur töötab koos GARDENA kastmiskompuutriga automaatselt, kuid seda võib ka veekraanist käega kinni ja lahti keerata.

Kasutusjuhendist kinnipidamine on kastmisjaoturi sihipärase kasutamise eelduseks.

Tähelepanu!



ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht!

Kastmisjaoturit ei tohi kasutada tööstuslikul otstarbel ega kemikaalide, toiduainete, kergesti süttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

2. Ohutusjuhised

Kastmisjaoturi koht tohib olla kõige kõrgemast külge ühendatud tarvikust max 1,5 m allpool.

Et tarvikud käivitaksid ettenähtud viisil, peab veesurve kastmise ajal olema vähemalt 1baar. Kui ühe torustikuga on ühendatud liiga palju kastmisseadmeid, võib voolusurve langeda alla 1 baari ja kastmisjaotur ei käivita edasi. Voolusurve suurendamiseks soovitame sissevoolu poolele paigaldada GARDENA kraaniliitmiku (art 2801/2817) ¾" voolikuga.

Kui kastmisjaotur käivitab järgmise tarviku, võib käivitamise ajal väljundavadest vett tilkuda.

Pidage meele: Kui kastmine on lõppenud, voolab vesi kõige kõrgemast külge ühendatud kastmisseadmest kõige madalama seadme kaudu välja.

Liivase vee korral tuleb paigaldada eelfilter.

Kastmisjaoturit ei tohiks ühendada hüdrofooriga, kuna selle survekõikumised on liiga suured.

Funktsioon toimib ainult GARDENA originaaltarvikute kasutamisel.

Väljundavasid saab käivitada ainult järjestikku ja ühekaupa.

Et kastmisjaotur käivitaks kastmisseadmeid ettenähtud viisil, peab kõige väiksem tarbitav veekogus olema 20 l/h, näiteks Micro-Drip süsteemi juhtimiseks on vaja vähemalt 2-liitri-seid tilguteid 10 tükki.

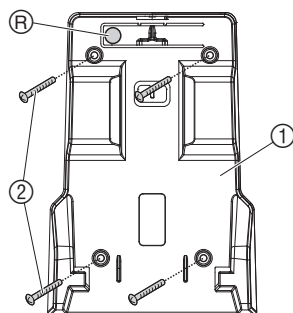
Micro-Drip-seadet ei tohi paigaldada poolele, kust vesi kastmisjaoturis sisse voolab.

Rrezik!

Gjatë montimit mund të gëlltiten pjesë të vogla dhe ekziston rreziku i mbytyjes nga qesja plastike. Mbani larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

3. Montaaž

Alusplaadi paigaldamine:



Kastmisjaoturit saab kinnitada alusplaadi ① abil kas maha või seinale (sisendava ülespoole).

1. Märgistada alusplaadi ① abil augukohad ja puurida 4 auku.
2. Kinnitada alusplaat 4 kruviga ② (ei kuulu tarnekomplekti).

Kastmisjaoturi kinnitamine:

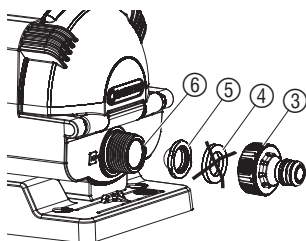
→ Panna kastmisjaotur ülevalt alusplaadile ① ja suruda kinni.

Kastmisjaoturi mahavõtmine:

→ Vajutada vabastusnuppu ® ja tõmmata kastmisjaotur ülevalt välja.

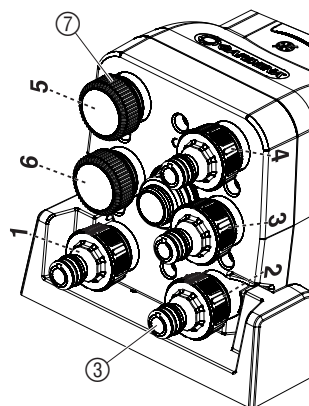
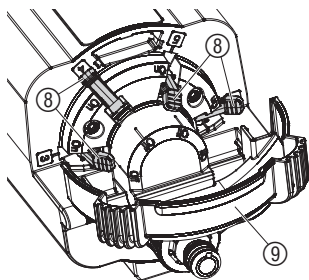
4. Kasutusele võtmine

Kastmisjaoturi ühendamine:



Sissevoolu poolel:

1. Võtta kraaniliitmikust ③ kummitihend ④ välja ja panna selle asemele sõel ⑤.
2. Keerata sissevoolu poolele ⑥ kraaniliitmik ③ ja ühendada see vooliku abil kastmiskompuutri või veekraaniga.



Väljavoolu poolel:

Kasutada saab 2 kuni 6 väljundava. Väljundavasid **1** ja **2** tuleb kasutada alati. Väljundavasid **3** kuni **6** saab käivitada veevoolu reguleerimishoovaga (8). Tarnekomplektis on 5 kraaniliitmikku (3) ja 3 otsakorki (7). Väljundavad, mida ei kasutata, sulgeda otsakorgiga (7).

Veevoolu reguleerimishoova seadmine asendisse On/Off:

1. Avada kate (9).
2. Seada kasutusele võetud väljundavade (nt **3** ja **4**) veevoolu reguleerimishoob (8) asendisse **On**.
3. Väljundavadel, mida ei kasutata (nt **5** ja **6**), seada veevoolu reguleerimishoob (8) asendisse **Off**.
4. Sulgeda kaas (9) ja fikseerida.

Kasutatavate / mittekasutatavate väljundavade ühendamine:

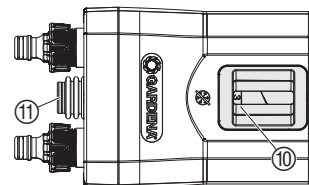
1. Keerata kasutusele võetud väljundavadele (nt **1** kuni **4**) kraaniliitmikud (3) külge.
2. Väljundavad, mida ei kasutata (nt **5** ja **6**), sulgeda otsakorkidega (7).
3. Ühendada väljundavade **1** kuni **4** külge tarvikud.

Tähelepanu:

Iga veekoguse reguleerimishoob (**On/Off**) peab olema ühendatud konkreetse (**kasutatava / mittekasutatava**) väljundavaga. Kastmiskompuutri programminumbritele tuleb määrata väljundavad.

5. Kasutamine

Kastmisjaoturi avatud väljundava seadistamine:



Läbi vaateakana (10) saab vaadata, milline väljundava on hetkel avatud. Kui käivitada (käsitsi) soovitakse mõnda teist väljundava, või avatud väljundava ei vasta kastmiskompuutri programmile, saab valikunupuga (11) valida uue väljundava.

→ Vajutada valikunuppu (11), kuni vaateaknal (10) kuvab sobiv väljundava (nt 3).

Kui kasutatakse kastmiskompuutrit:

GARDENA kastmiskompuutri **art 1892** kasutamisel tuleb valida „Menüü: veejaotur automatic“. See programm teeb automaatselt programmide vahel 5-minutilise pausi, mis on vajalik järgmise tarviku käivitamiseks.

1. Programmeerida kasutusele võetud väljundavadele programmid (kastmisajad).
2. Vajutada valikunuppu (11), kuni avatud väljundava vaateaknas (10) vastab kastmiskompuutri valitud programmile.

Näide: 4 väljundava kasutamine kastmisarvuti 1892 „Menüü: veejaotur automatic“:

Selle näite puhul kastetakse väljundavadega **1** kuni **4**.

Programm ava	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	KASUTAMATA								
6	KASUTAMATA								

Programmide vahel on automaatselt 5-minutiline paus. Kui kastmispäevad ei ole kõikidel päevadel ühesugused (nt programm / väljundava 2), kastetakse 30 sekundit väljundavadega, mis ei ole aktiivsed. Nii tagatakse, et kastmisjaotur käivitab järgmise programmeeritud väljundava (nt esmapäeval väljundavalt 1 väljundavale 3).

Aktiivse kastmise katkestamine:

Kui „Menüü: veejaotur automatic“ on sisse lülitatud, saab kastmiskompuutri Man.-nupuga aktiivset kastmist katkestada, ilma et ühendus programmide ja avatud väljundavade vahel kaduma läheks.

→ Vajutada kastmise ajal kastmiskompuutri Man.-nuppu.

Kastmine peatatakse, kastmisjaotur läheb järgmise ettenähtud väljundava ja kastmiskompuuter järgmise programmi juurde.

Niiskusandur:

Niiskusandurit, art 1188 tohib kasutada ainult koos kastmiskompuutriga, art 1892 ning „Menüü: veejaotur automatic“ peab olema sisse lülitatud.

Kui niiskusandur teavitab, et niiskust on piisavalt, lühendab „Menüü: veejaotur automatic“ kastmise 30 sek peale, et kastmisjaotur läheks järgmise ettenähtud väljundava juurde. Ilma „Menüü: veejaotur automatic“ kastmist ei toimuks. Ühendus programmide ja kasutusele võetud väljundavade vahel läheks kaduma.

→ Pidage kinni kastmiskompuutri kasutusjuhendist.

6. Kasutuselt kõrvaldamine

**Üle talve hoidmine/
hoiustamine:**



TÄHELEPANU !

Külm kahjustab kastmisjaoturit, kastmisjaotur ei ole külmakindel!

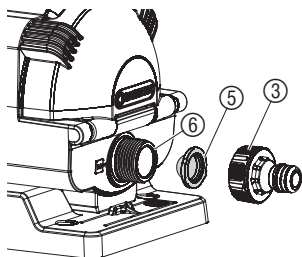
→ Kastmisjaoturit tuleb külma eest kaitsta.

1. Võtta ühendused lahti.
2. Vajaduse korral teha kastmisjaotur alusplaadi küljest lahti ja võtta maha.
3. Hoida kastmisjaoturit kuivas kohas külma eest kaitstult.

Hoiukoht peab olema lastele ligipääsmatu.

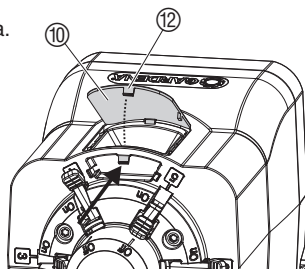
7. Hooldus

**Sõela ja vaateakna
puhastamine:**



Sõela tuleb puhastada korraliselt.

1. Keerata kraaniliitmik ③ maha.
2. Võtta sõel ⑤ välja ja puhastada.
3. Keerata kraaniliitmik ③ koos sõelaga ⑤ sissevoolu poolele ⑥.
4. Tõmmata vaateakna ⑩ kinnitus ⑫ üles, võtta vaateaken välja ja puhastada.
5. Asetada vaateaken ⑩ tagasi.



Kastmisjaoturi läbiloputamine:

Kastmisjaoturisse kogunenud mustus takistab kastmisjaoturi käivitamist. Soovitame kastmisjaoturit kord aastas loputada.

1. Seada kõik veevoolu reguleerimishoovad asendisse **On** ja võtta otsakorgid maha.
2. Avada veekraan või seada kastmiskompuuter käsitsi kastmise peale.
3. Vajutada 30 sek pärast valikunuppu, et loputada järgmist väljundava.
4. Korrata punkti 3 all kirjutatud kõigi väljundavade puhul.

8. Rikete kõrvaldamine



TÄHELEPANU!

Kui ühendus programmide ja avade vahel läheb kaduma, võib liigse või vähese kastmise tagajärjel tekkida suur kahju, kuna programmid töötavad valede väljundavadega!

→ Ühendus programmide ja väljundavade vahel peab olema õige.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ei kasta	Veekraan on suletud.	→ Avada veekraan.
	Väljundavadel 1 ja 2 on otsakorgid peal.	→ Ühendada väljundavade 1 ja 2 külge tarvikud.
	Aktiivsetel väljundavadel (veevoolu reguleerimishoovad on asendis On) on otsakorgid peal.	→ Ühendada aktiivsete väljundavade külge tarvikud.
	Kasutusse võetud väljundavade veevoolu reguleerimishoovad ei ole asendis On või väljundavadel, mida ei kasutata (otsakorgid on peal) ei ole veevoolu reguleerimishoovad asendis Off .	→ Seada kasutuses olevate väljundavade veevoolu reguleerimishoovad asendisse On ja väljundavadel, mida ei kasutata, asendisse Off .
	Ühendus programmide ja väljundavade vahel ei ole õige (vt Vaateaken).	→ Kontrollida programmide ühendust.
Kastab vale väljundava kaudu (nt ühendus programmide ja väljundavade vahel ei ole õige)	Pärast programmide deaktiveerimist (halva ilma funktsioon).	→ Määrata aktiivne väljundava valikunupu abil (vt Vaateaken) soovitud programmile.
	Kastmise ajal vajutati valikunuppu.	→ Ärge vajutage kastmise ajal valikunuppu.
	Hüdrofoori survekõikumised.	→ Ärge kasutage hüdrofoori.
Kastmisjaotur ei käivita edasi	Surve on alla 1 baari.	→ Puhastada sõel, paigaldada sissevoolu poolele kraaniliitmik, art 2801 / 2817 ¾" voolikuga, vähendada tarviku veehulka.
	Kastmisjaotur on puru täis.	→ Loputada kastmisjaotur läbi.
	Väljundaval on otsakork peal.	Keerata otsakork maha. → Kastmisjaotur lülitab edasi.
Ainult siis, kui art 1892 ei kasutata	Kastmispäevad ei ole kõikidel programmidel ühesugused.	→ Seada kõikidele programmidele ühesugused kastmispäevad.
	Programmide vahel ei ole 5 min pausi.	→ Seadistada programmide vahele 5 min paus.



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusbürooga. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

9. Tehnilised andmed

Kastmisjaotur art 1197

Sisend:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$) väliskeere
Väljundid:	6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$) väliskeere
Min töö rõhk:	1 baari
Max töö rõhk:	6 baari
Minimaalne läbivool:	20 l/h

10. Hooldus / garantii

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele 2 aastat garantiid (alates ostu kuupäevast), kui toodet on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud kasutatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused:

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine, visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja / jaemüüja suhtes.

Kui teil on selle tootega probleeme, siis võtke palun ühendust meie teenindusega. Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna tagaküljel toodud GARDENA teeninduse aadressile.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaal- või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mes aišķiai pareišķiame, kad, atsiŗzelģiant ģ Vokietijos ģaminijŗ patikimumo ģstatymŗ, neprisiimame atsakomŗbŗs dŗl bet kokios ųalos, patirtos dŗl mŗŗģ ģaminijŗ, jeigu ģie buvo netinkamai taisomi arba ģŗ dalys buvo pakeistos neoriģinailomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninŗs prieŗiŗuros centro specialistŗ.

DE EG-Konformit tserkl rung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgef hrten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformit  CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu  la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciapr s et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée   cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om  verensst mmelse

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall  giltigf rklaras om produkten ändras utan v rt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserkl ring

Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erkl rer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forl der fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores

FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa t ten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta l htieiss  n yhdenmukaistettujen EU-s  nn sten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. T m  vakuutus mit t t y, jos laitteita muokataan ilman hyv ksynt  amme.

IT Dichiarazione di conformit  CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la f brica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Su cia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

ET E  vastavusdeklaratsioon

Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab k esolevaga, et tehasest v ljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad ģs gamyklos siunčiami toliau nurodyti ģrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus ģaminį be mŗŗģ patvirtinimo, nutraukiamas ųio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk min t s vieniŗas, pamatot r pnicu, atbilst saskanaŗotaj m ES vadlīnijām, ES droŗiŗbas standartiem un izstrādājumam specifiķskajiem standartiem. ųis sertifikāts tiek anul ts, ja ųis vieniŗas tiek modificētas bez mŗŗģ apstiprinājuma.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Watervredeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklų:	
Art.-Nr.: Varenr. : Toote nr : Art. No.: Art.-n:o : Gaminio Nr.: Référence : Art. : Art.-Nr.: Art. nr.: Art. N°: Art.nr. : Art. N°:		1197	
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE:		Normativa UE: Directrices da UE: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas: 2006/42/EC	
Harmonisierte EN:		EN ISO 12100	
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :		GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	
		Ulm, den 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Fait à Ulm, le 15.07.2014 Ulm, 15-07-2014 Ulm, 2014.07.15. Ulm, 15.07.2014 Ulmissa, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 2014.07.15 Ulma, 15.07.2014	
		Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmateknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Jgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
		 Reinhard Pompe (Vice President)	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428AP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberosamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santorico Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341 203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Aiteiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornej@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 57185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag 36,
Cascades, X202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Doğuş Bahçe Diş Ticaret
Müşerisilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doğusbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.07/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com